

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

14 OKTOBER 1992

WETSONTWERP

**betreffende het auteursrecht,
de naburige rechten en het
kopiëren voor eigen gebruik van
geluids- en audiovisuele werken**

AMENDEMENTEN

N^o 9 VAN MEVR. DILLEN

(Ter vervanging van amendement n^o 2, Stuk n^o 473/2)

Art. 64

1) Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De vergoeding bedoeld in artikel 63 is vastgelegd op 8 % van de verkoopprijs die wordt aangerekend door de fabrikant of invoerder van de drager waarmee de beschermde geluidswerken kunnen worden geproduceerd. »

2) het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Dat percentage kan bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit worden verhoogd of verlaagd nadat het advies is ingewonnen van de Gemeenschapsexecutieven, van de verenigingen die die makers, de uitvoerende kunstenaars, de producenten van de geluids- en audiovisuele werken vertegenwoordigen en van de verenigingen die de fabrikanten en de invoerders van de dragers die gebruikt kunnen worden voor het reproduceren van werken, vertegenwoordigen. »

Zie :

- 473 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N^o 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N^o 2 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

14 OCTOBRE 1992

PROJET DE LOI

**relatif au droit d'auteur,
aux droits voisins et à
la copie privée d'oeuvres
sonores et audiovisuelles**

AMENDEMENTS

N^o 9 DE MME DILLEN

(En remplacement de l'amendement n^o 2, Doc. n^o 473/2)

Art. 64

1) Remplacer l'alinéa premier par ce qui suit :

« La rémunération visée à l'article 63 est fixée à 8 % du prix de vente pratiqué par le fabricant ou l'importateur du support qui peut servir à reproduire les oeuvres sonores protégées. »

2) Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Ce taux peut être augmenté ou diminué par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avoir pris l'avis des Exécutifs des Communautés et des associations représentatives des auteurs, des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs d'oeuvres sonores et audiovisuelles, et des associations représentatives des fabricants et importateurs des supports qui peuvent servir à reproduire des oeuvres. »

Voir :

- 473 - 91 / 92 (S.E.) :

- N^o 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N^o 2 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

VERANTWOORDING

Door het heffen van 8 % op apparaten waarmee de werken kunnen worden gereproduceerd, worden deze toestellen zwaar belast. België wordt hierdoor een unicum in Europa. De BTW-voet op deze toestellen bedraagt 19,5 %. Voeg hierbij 8 % auteursheffing en het resultaat aan belasting is 27,5 %. In het buitenland bedraagt dit percentage bijvoorbeeld in Luxemburg : 15 %; in Duitsland : 14,5 %; in Nederland : 18 % en in Frankrijk : 18 %.

Wanneer we rekening houden met het vrij verkeer van goederen, hypotheceren we de toekomstkansen van deze sector van het economisch leven in België en discrimineren we deze sector in vergelijking met de concurrentie uit het buitenland.

Daarnaast druist deze 8 % in tegen de Europese harmonisatie. In de meeste Europese landen bestaat er geen taxatie voor auteursrecht op de audio- en videoapparatuur (bijvoorbeeld Frankrijk, Nederland, Luxemburg).

*
* *

De vergoeding kan ook niet worden aangerekend op de dragers bestemd voor het kopiëren van audiovisuele werken, meer bepaald op de videocassetten-beeldbanden. Uit studies is duidelijk gebleken dat met deze dragers geen inbreuken worden gepleegd op de rechten van de auteur. Inderdaad, meer dan 90 % van de bezitters van een videotestel gebruiken dit uitsluitend voor « timeshifting », dat is het opnemen van een TV-programma (voornamelijk film en sport) om dit op een later tijdstip te bekijken.

Voor deze beelden werden door de kijker reeds auteursrechten betaald, meer bepaald via een forfaitair gedeelte van het abonnement op de kabeldistributie.

Deze door de abonnees betaalde auteursrechten (totaal ± 1,5 miljard frank) worden vervolgens door de kabeldistributiemaatschappijen integraal doorgestort aan : SABAM ten belope van 22 %; AGICOA ten belope van 45 %; en de omroepen ten belope van 33 %.

Daarenboven dienen de omroepen ook auteursrechten te betalen voor het uitzenden van films, videoclips, enz. (op te merken valt dat bij de openbare omroep deze auteursrechten eigenlijk op onrechtstreekse wijze ook door de kijker worden betaald vermits deze omroep wordt gefinancierd met gemeenschapsgelden). Indien de consument nu ook nog een heffing dient te betalen op de apparaten en op de drager, betaalt hij 3, respectievelijk 4 maal voor datzelfde auteursrecht.

N° 10 VAN MEVR. DILLEN

Art. 63

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De vergoeding wordt betaald door de fabrikant of invoerder van dragers die gebruikt worden voor het reproduceren van geluidswerken. »

VERANTWOORDING

Zie verantwoording bij amendement n° 9.

JUSTIFICATION

Le prélèvement de 8 % sur les appareils permettant la reproduction d'œuvres grèverait lourdement ces appareils et serait unique en Europe. Le taux de TVA applicable à ces appareils est de 19,5 %. Si l'on y ajoute les droits d'auteur de 8 %, on obtient un prélèvement global de 27,5 %, ce qui est largement supérieur aux taux pratiqués chez nous : Luxembourg : 15 %; Allemagne : 14 %; Pays-Bas : 18 %; France : 18 %.

Eu égard à la libre circulation des biens, ce prélèvement excessif hypothéquerait les perspectives d'avenir de ce secteur économique en Belgique, qui sera lésé par rapport à la concurrence étrangère.

Ce prélèvement de 8 % va en outre à contre-courant de l'harmonisation européenne, étant donné que la plupart des pays européens ne lèvent pas de droits d'auteur sur les appareils audio et vidéo (par exemple, le Luxembourg, la France, les Pays-Bas).

*
* *

La rémunération ne peut pas non plus être prélevée sur les supports destinés à la copie d'œuvres audiovisuelles et en particulier sur les cassettes vidéo. Les études réalisées ont clairement montré que l'utilisation de ces supports ne constitue pas une atteinte aux droits d'auteur. En effet, plus de 90 % des propriétaires d'un magnétoscope utilisent exclusivement ce dernier pour enregistrer un programme télévisé (principalement des films ou des émissions sportives) et le regarder plus tard (« timeshifting »).

Or, le téléspectateur a déjà versé des droits d'auteur pour ces images sous la forme d'une part forfaitaire de son abonnement à la télédistribution.

Ces droits d'auteur versés par les abonnés (qui représentent un montant total d'environ 1,5 milliard de francs) doivent être reversés intégralement par les sociétés de télédistribution aux organismes suivants : SABAM à concurrence de 22 %; AGICOA à concurrence de 45 %; chaînes de télévision à concurrence de 33 %.

Les chaînes de télévision doivent en outre verser également des droits d'auteur pour la diffusion de films, de clips vidéo, etc. (il y a lieu de noter à cet égard que pour ce qui est des chaînes publiques, ces droits d'auteur sont en fait également payés par le téléspectateur, étant donné que ces chaînes sont financées par la collectivité). Si le consommateur doit en outre payer un prélèvement sur les appareils et sur le support, il paiera respectivement 3 fois et 4 fois ces mêmes droits d'auteur.

N° 10 DE MME DILLEN

Art. 63

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« La rémunération est versée par le fabricant ou l'importateur de supports utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores. »

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 9.

N^o 11 VAN MEVR. DILLEN

Art. 64bis (nieuw)

Een artikel 64bis (nieuw) invoegen luidende als volgt :

« Art. 64bis. — *De vergoeding zoals bepaald in de artikelen 63 en 64 wordt niet geheven op dragers, bestemd voor het kopiëren van geluidswerken, wanneer deze worden aangewend voor louter professionele doeleinden.* »

VERANTWOORDING

De wet voorziet ten onrechte niet in een uitzondering voor bepaalde produkten die aangewend worden in de strikt professionele sfeer. Bijvoorbeeld : het kan onmogelijk de bedoeling geweest zijn van de wetgever dat een zanger die zijn liedjes opneemt op een magneetband, bij de aankoop van die blankomagneetband, auteursrechten betaalt. Een heffing van auteursrechten op de magneetfolie die zich op de achterzijde van een kredietkaart bevindt, is in het kader van de wet evenmin te verantwoorden.

De praktische uitwerking van dergelijke uitzondering binnen het kader van de wet is bovendien eenvoudig aangezien een strikt fysisch onderscheid kan worden gemaakt tussen professionele produkten en produkten die bestemd zijn voor de consument (breedte van de band, formaat van de cassette ...) In Nederland bestaan er overigens specifieke lijsten van professionele produkten die niet onderworpen zijn aan enige heffing.

N^o 12 VAN MEVR. DILLEN

Artikel 1

In punt 1, op de tweede regel, de woorden « onder meer » weglaten.

VERANTWOORDING

De definitie van « werken » is te ruim. Alles in dit artikel is verruimd gesteld : ik verwijs naar de woorden « alle, onder meer, welke ook, zoals », enzovoort.

Dit zal zorgen voor interpretatiemoeilijkheden bij toepassing van deze wet in de praktijk.

De definitie van het ontwerp zou toelaten dat elke vorm van schepping onder toepassing van de wet kan vallen. Een duidelijke omschrijving is dan ook noodzakelijk om discussie te voorkomen.

De definitie voorgesteld in dit amendement is beperkender dan de definitie van het ontwerp maar breed genoeg geformuleerd om tegemoet te komen aan de doelstelling van de auteur van het ontwerp en geen beoogde situaties uit te sluiten.

De wet dient te worden beperkt tot alle oorspronkelijke scheppingen op het gebied van letterkunde, wetenschap en kunst, waarbij zeer duidelijk wordt aangegeven dat kunst in de meest brede betekenis van het woord van toepassing is. Wanneer men de woorden « onder meer » in de definitie

N^o 11 DE MME DILLEN

Art. 64bis (nouveau)

Insérer un article 64bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 64bis. — *La rémunération visée aux articles 63 et 64 n'est pas perçue sur les supports destinés à la copie d'œuvres sonores qui sont utilisées à des fins purement professionnelles.* »

JUSTIFICATION

C'est à tort que la loi en projet ne prévoit aucune exception pour certains produits utilisés à des fins uniquement professionnelles. Il est impossible que l'on envisage par exemple de faire payer des droits d'auteur à un chanteur qui achèterait une bande magnétique vierge pour enregistrer ses chansons. La perception de droits d'auteur sur la piste magnétique se trouvant sur l'envers d'une carte de crédit ne se justifie pas davantage dans le cadre de la loi en projet.

Il est en outre simple, d'un point de vue pratique, d'appliquer une telle exception, puisqu'on peut distinguer les produits à usage professionnel des produits destinés au consommateur sur la base de leurs caractéristiques matérielles (largeur de la bande, format de la cassette, ...) Aux Pays-Bas, il existe d'ailleurs des listes spécifiques de produits à usage professionnel qui ne sont soumis à aucune taxe.

N^o 12 DE MME DILLENArticle 1^{er}

Au point 1, deuxième ligne, supprimer le mot « notamment ».

JUSTIFICATION

La définition du terme « œuvres » qui est proposée, est trop large. D'ailleurs, l'ensemble de l'article est formulé de manière très extensive, ainsi qu'en témoignent les expressions « toutes », « notamment », « quel qu'en soit », « telles que », etc.

Il est dès lors inévitable que des difficultés d'interprétation se posent lors de l'application de la loi.

D'après la définition proposée dans le projet, toute forme de création pourrait relever du champ d'application de la loi. Par conséquent, une définition précise est nécessaire pour prévenir toute discussion.

La définition proposée par le présent amendement est plus limitative que celle du projet, mais sa formulation est assez large pour répondre à l'objectif que s'est fixé l'auteur du projet et n'exclure aucune des situations envisagées.

Il faut limiter le champ d'application de la loi à toutes les créations originales du domaine littéraire, scientifique et artistique, en précisant clairement que l'art doit s'entendre dans l'acceptation la plus large du terme. Au cas où l'on maintiendrait le mot « notamment » dans la définition,

zou laten, zouden alle oorspronkelijke scheppingen, van welke aard ook, onder toepassing van deze wet kunnen vallen, hetgeen zeker niet de bedoeling is.

In de Franse tekst, waar het woord « notamment » is gebruikt, is de definitie inderdaad beperkender dan in de Nederlandse tekst.

N^o 13 VAN MEVR. DILLEN

Artikel 1

In de Franse tekst, in punt 1, na de woorden « sermons et autres œuvres de même nature » de komma vervangen door een punt komma.

VERANTWOORDING

Dit is een correctie met het oog op de eenvormigheid van de tekst. Zoals uit de Nederlandse tekst terecht blijkt, moet hier een « ; » en niet een « , » staan.

N^o 14 VAN MEVR. DILLEN

Artikel 1

In punt 3, tussen de woorden « elke audiovisuele » en het woord « vastlegging » de woorden « of visuele » invoegen.

VERANTWOORDING

Een videogram kan ook een louter visuele vastlegging zijn zonder begeleidende achtergrondmuziek, zonder klanken. Ik verwijs hier bijvoorbeeld naar de mime.

N^o 15 VAN MEVR. DILLEN

Art. 63

In de Franse tekst, tweede lid, de woorden « lors de la mise en circulation » vervangen door de woorden « lors de la commercialisation ».

VERANTWOORDING

Daar de Franse tekst ruimer is dan de Nederlandse tekst, verdient het aanbeveling de beide teksten in overeenstemming te brengen.

N^o 16 VAN MEVR. DILLEN

Art. 69

In de Franse tekst, derde lid, de woorden « lors de leur mise en circulation » vervangen door de woorden « lors de la commercialisation ».

toutes les créations originales, de quelque nature qu'elles soient, seraient soumises à l'application de la loi, ce qui ne correspond certainement pas à l'intention de son auteur.

La définition du texte français, qui utilise le mot « notamment », est en effet plus restrictive que la définition figurant dans la version néerlandaise.

N^o 13 DE MME DILLEN

Article 1^{er}

Dans le texte français du point 1, après les mots « sermons et autres œuvres de même nature », remplacer la virgule par un point-virgule.

JUSTIFICATION

La présent amendement vise à uniformiser les textes. Ainsi qu'il ressort du texte néerlandais, c'est un point-virgule et non une virgule qui doit se trouver à cet endroit.

N^o 14 DE MME DILLEN

Article 1^{er}

Au point 3, entre les mots « fixation audiovisuelle » et les mots « sur cassettes », insérer les mots « ou visuelle ».

JUSTIFICATION

Un vidéogramme peut aussi être une fixation purement visuelle sans musique de fond ni son.

Je fais en l'occurrence allusion au mime.

N^o 15 DE MME DILLEN

Art. 63

Au deuxième alinéa du texte français, remplacer les mots « lors de la mise en circulation » par les mots « lors de la commercialisation ».

JUSTIFICATION

Le texte français ayant un sens plus large que le texte néerlandais, il y a lieu de mettre les deux textes en concordance.

N^o 16 DE MME DILLEN

Art. 69

Au troisième alinéa du texte français, remplacer les mots « lors de leur mise en circulation » par les mots « lors de la commercialisation ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 15.

N° 17 VAN MEVR. DILLEN

Art. 21

In het eerste lid, tussen de woorden « exclusief BTW » en de woorden « van de werken » de woorden « en exclusief kosten » invoegen.

VERANTWOORDING

Bij verkoop in een veilingzaal worden op wettelijke basis een aantal kosten boven de prijs aangerekend. Ook deze kosten kunnen niet dienen als basis voor de berekening van het recht.

M. DILLEN

N° 18 VAN DE HEER SIMONS

Art. 66

De laatste zin van § 2 vervangen door de twee volgende leden :

« De Koning zorgt er bovendien voor dat de vennootschappen voor het beheer van de rechten met name bij overeenkomst betrokken worden bij de aanwending van de in het vorige lid bedoelde bedragen. De vennootschappen voor het beheer van de rechten leggen Hem jaarlijks een verslag met betrekking tot dit lid voor.

*Indien zij de hen opgelegde verplichtingen niet na-
leven, moeten de vennootschappen voor het beheer
van de rechten bij wijze van compensatie een bedrag
storten dat overeenstemt met hun in de overeenkomst
opgelegde inbreng, zulks overeenkomstig de door de
Koning uitgewerkte regeling en na advies van de
Gemeenschapsexecutieven. »*

VERANTWOORDING

Er dient duidelijker te worden bepaald hoe de voor culturele doeleinden aan te wenden middelen mogen worden gebruikt, terwijl tegelijkertijd de rol van zowel het beleid als de vennootschappen voor het beheer van de rechten moet worden gewaarborgd.

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 15.

N° 17 DE MME DILLEN

Art. 21

Au premier alinéa, entre les mots « hors TVA » et les mots « des œuvres », insérer les mots « et hors frais ».

JUSTIFICATION

Lors d'une vente dans une salle de ventes, le prix est majoré — légalement — de certains frais. Ces frais ne peuvent entrer en compte dans le calcul du droit en question.

N° 18 DE M. SIMONS

Art. 66

Remplacer la dernière phrase du § 2 par les deux alinéas suivants :

« Le Roi veillera, en outre, à ce que les sociétés de gestion des droits soient associées, notamment par convention, à l'utilisation des sommes visées au précédent alinéa. Les sociétés de gestion des droits Lui présenteront un rapport annuel portant sur le présent alinéa.

En cas de non-respect des obligations auxquelles elles sont tenues, les sociétés de gestion des droits versent à titre compensatoire un montant équivalent à leur apport prévu dans la convention, suivant des modalités qu'Il détermine, moyennant l'avis des Exécutifs communautaires. »

JUSTIFICATION

Il convient de préciser plus clairement les modalités d'utilisation des fonds à vocation culturelle tout en garantissant le rôle de la politique et des sociétés de gestion des droits.

H. SIMONS